

Englische Fachausdrücke

aerial	Antenne	duct	Leitung/Führung/Röhre
aerial mast	Antennenmast		
aero engine	Flugmotor	electrically operated	elektrisch betätigte
aileron	Querruder	rotating gun-mount	Drehlafette
air compressor	Kompressor	elevator	Höhenruder
airframe	Flugzeug-Zelle	empty weight	Leergewicht
airscrew	Propeller	engine mounting	Motoraufhängung
airscrew boss	Propellernabe	equipment	Ausrüstung
airscrew drive	Propellerantrieb	exhaust pipe	Auspuffstutzen
altimeter	Höhenmesser	exhaust valve	Auslaßventil
armament	Bewaffnung	experimental plane	Versuchsflugzeug
armour	Panzerung	external bomb-rack	äußere Bombenaufhg.
artificial horizon	künstlicher Horizont		
attachment point	Befestigungspunkt	fairing	Verkleidung
		fighter	Jagdflugzeug
ball-bearing	Kugellager	fighter-bomber	Jagdbomber
basic trainer	Schulflugzeug	flap-control	Klappenbetätigung
belt	Gurt	flying-boat	Flugboot
bomb-bay	Bombenschacht	former	Spant
bomber	Bomber	frame	Spant
bombload	Bombenlast	front gun position	Bugstand
bombsight	Bombenzielgerät	fuel (contents) gauge	Tankanzeige
boost(pressure) gauge	Ladedruckmesser	fuel injection	Benzineinspritzung
boost(pressure) control	Ladedruckregler	fuel pressure gauge	Kraftstoff Druckanzeige
box spar	Kastenholm	fuel pump	Benzinpumpe
brake lever	Bremshebel	fuel tank	Benzintank
buckle	(Gurt-) Schnalle	fuselage	Rumpf
bulkhead	Schott	fuselage frame	Rumpf-Spant
cabin roof	Kabinendach	gear	Getriebe
cable-cutter	Kabelschneider	glycol tank	Kühlstoffbehälter
camshaft	Nockenwelle	gross weight	Fluggewicht
carburettor	Vergaser	guided missile	Lenk-Geschoß
cargo-glider	Lastensegler	gun mounting	Waffenbefestigung
cantilever (wing)	freitragend (Flügel)	gun-sight	Visier
ceiling	Gipfelhöhe		
climbing speed indicator	Steiggeschw. Anzeige	heavy bomber	schwerer Bomber
compression link	Flatterbremse	heavy-oil-engine	Schweröl(Diesel-)motor
compressing ring	Kompressionsring	harness	Gurt
connecting rod	Pleuel	height	Höhe
control-column	Steuerknüppel	high-altitude plane	Höhenflugzeug
coolant supply	Kühlmittel	horizontal fin	Höhenleitwerk
cowling	Motorhaube		
crankshaft	Kurbelwelle	in-line engine	Reihenmotor
cruising speed	Reisegeschwindigkeit	induction pipe	Ansaugrohr
cylinder	Zylinder	injection-device	Einspritzpumpe
cylinder bolt	Zylinderbolzen	instrument panel	Instrumentenbrett
cylinder head	Zylinderkopf	intake valve	Einlaßventil
		interceptor	Abfangjäger
direct reading compass	Kompaß (nah)		
direction gyro	Kurskreisel	jet plane	Düsenflugzeug
dive-bomber	Sturzkampfbomber		
dorsal gun position	Rückenstand	landing flap	Landeklappen

Englische Fachausdrücke

landing-gear	Fahrgestell	revolution indicator	Drehzahlmesser
landing light	Landescheinwerfer	rib	Rippe (Spant)
landing speed	Landegeschwindigkeit	rocket engine	Raketenmotor
landing lenght	Landelänge	roller bearing	Rollenlager
liaison plane	Verbindungsflugzeug	rotating gun-mount	MG-Drehturm
light bomber	leichter Bomber	rudder	Seitenruder
locking device	Verriegelungshebel	rudder bar / - pedal	Seitenruderpedal
long-range plane	Langstreckenflugzeug		
longitudinal stringers	Längsrippen	seaplane	Wasserflugzeug
		sensitive altimeter	grob-Höhenmesser
magneto	Magnet	service ceiling	Gipfelhöhe
main bearing	Hauptlager	span	Spannweite
main-landing-gear	Hauptfahrwerk	spar	Holm
massbalance	Ausgleichsgewicht	spark plug	Zündkerze
max. speed	Höchstgeschwindigkeit	speed indicator	Fahrtmesser
medium bomber	mittlerer Bomber	stabilizer	Stabilisierungsfläche
mine-detector	Minensuchgerät	stiffening rib	Versteifungsrippe
mixture control	Gemischregelung	sump	Ölsumpf
monocoque	Schalendrumpf	supercharger	Kompressor / Lader
muzzle	Mündung	supercharger drive	Kompr.- / Laderantrieb
night-fighter	Nachtjäger	tail	Leitwerk
nozzle	(z.B. Kraftstoff-) Düse	tail-wheel	Spornrad
		tapering	konisch(spitz zulaufend)
oil feeder line	Ölleitung	temperature gauge	Temperaturanzeige
oil pressure gauge	Öldruckmesser	throttle lever	Gashebel
oil tank	Öltank	transport-plane	Transportflugzeug
oleo-leg	ölgedämpftes Fahrwerk	trim compensation	Trimmung
operating / pushing -rod	Anlenkung für ...	trim tab / flap	Trimmklappe
		tubular spar	Rohrholm
payload	Nutzlast	turbo-blower	Turbolader
piston	Kolben	turbo-jet engine	Strahltriebwerk
piston engine	Kolbenmotor	turn indicator	Wendezeiger
piston pin	Kolbenbolzen		
pitch	Propellerblatt-Steigung	undercarriage	Fahrwerk
position lamps	Positionslichter	undercarriage bay	Fahrwerksschacht
precision altimeter	fein-Höhenmesser	undercarriage control	Fahrwerksbetätigung
propel	antreiben	undercarriage housing	Fahrwerksschacht
propellant	Treibstoff	under. position indicator	Fahrwerksanzeige
propellent	(an-, vorwärts-) treibend		
prop-jet	Propellerturbine	valve	Ventil
		ventral gun position	Bauchstand
radial engine	Sternmotor	vertical fin	Seitenflosse
radiator	Kühler		
radio device	Funkausrüstung	water jacket	Kühlwasserummantelung
range	Reichweite	wheel fork	Fahrwerksgabel
rate of climb	Steiggeschwindigkeit	wheel well	Fahrwerksschacht
R (ocket) A (ux.) T (ake) O (ff)	Starthilfsrakete	wind-screen	Windschutzscheibe
reconnaissance plane	Aufklärungsflugzeug	wind-shield	Windschutzscheibe
reflecting gun-sight	Reflex-Visier	wing	Tragfläche
remote compass	Fernkompaß	wing area	Flügelfläche
rescue plane	Rettungsflugzeug	wing junctions	Flügelanschlüsse
retractable	einziehbar	wing leading edge	Flügel Nase

Englische Fachausdrücke

wing root
wing tip
wire

Flügelwurzel
Flügelspitze
Draht/Kabel/Leitung

Erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit

11 2004 © P. Fritz